

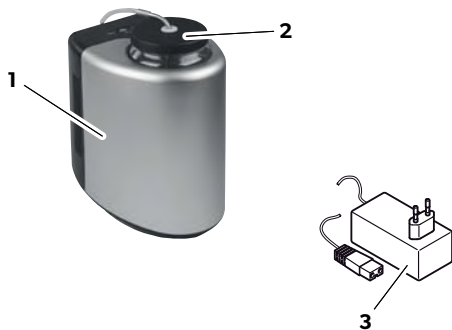
DOMETIC **MOBILE COOLING** **MYFRIDGE**



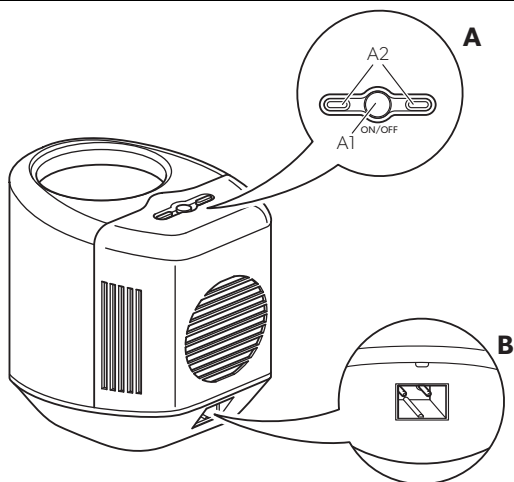
MF05M, MF1M

EN	Thermoelectric milk cooler Operating manual	4
DE	Thermoelektrischer Milchkühler Bedienungsanleitung	10
FR	Refrigerateur de lait thermoélectrique Notice d'utilisation	16
ES	Nevera para leche termoelectrica Instrucciones de uso	23
PT	Refrigerador de leite termoelectrico Manual de instruções	29
IT	Frigorifero termoelettrico per latte Istruzioni per l'uso	36
NL	Thermo-elektrische melkkoeler Gebruiksaanwijzing	43
DA	Termoelektrisk mælkekøler Betjeningsvejledning	49
SV	Termoelektrisk mjölkkylare Bruksanvisning	55
NO	Termoelektrisk melkekjøler Bruksanvisning	61
FI	Lämpösähköinen maidonjäähdytin Käyttöohje	67
RU	Термоэлектрический молокоохладитель Инструкция по эксплуатации	73
PL	Termoelektryczna schładzarka do mleka Instrukcja obsługi	80
SK	Termoelektrický chladič mlieka Návod na obsluhu	86
CS	Termoelektrická chladnička na mléko Návod k obsluze	92
HU	Termoelektromos tejhűtő Használati utasítás	98

1



2



Please read this manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

Contents

1	Explanation of symbols	4
3	Scope of delivery	7
4	Intended use	7
5	Technical description	7
6	Operation	7
7	Cleaning and maintenance	8
8	Guarantee	8
9	Troubleshooting	9
10	Disposal	9
11	Technical data	9

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If this cooling device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Connect the device to the AC mains using only the mains adapter provided.
- Never pull the mains adapter out of the socket by the cable.
- If the mains adapter is damaged, replace it with an adapter of the same type and specifications.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Disconnect the cooling device from the power supply
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use



NOTICE! Damage hazard

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.

2.2 Operating the cooling device safely



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Never start the device when your hands are wet.

Health hazard

- Opening the cooling device for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the device, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the door open to prevent mould developing within the device.



NOTICE! Damage hazard

- **Caution – risk of overheating**

Always make sure there is sufficient ventilation so that heat generated during normal operation can dissipate. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.

- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.
- Only operate the device when you can attend to it.
- Do not operate the device on hot surfaces.
- Never place the device near naked flames.
- Do not fill the liquid which you wish to cool directly into the device. Instead, use the glass included in the scope of supply.

3 Scope of delivery

No. in fig. 1, page 3	Quantity	Description
1	1	MyFridge milk cooler
2	1	Milk glass with milk supply tube
3	1	Mains adapter for AC mains

4 Intended use

The appliance is designed to supply cold milk to espresso and coffee makers. The milk is cooled in the glass supplied and supplied through the tube in the cover to a coffee maker.

The cooling device is suitable for camping use. The device shall not to be exposed to rain.

5 Technical description

The appliance is a compact tabletop device. It can keep milk cool at a temperature of +1 °C to +7 °C (depending on the ambient temperature).

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling system with the heat discharged by a fan.

6 Operation



WARNING! Fire hazard!

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.



NOTICE!

- When using the milk cooler, also see the instructions in the customer documentation of your coffee maker.
- Only use the milk glass supplied for cooling milk. Replacement glasses can be ordered stating reference number TO 63 (MF05M) or TO 82 (MF1M).



NOTE

- Before starting your new device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter "Cleaning and maintenance" on page 8).
- If the device malfunctions (e.g. due to electrostatic discharge) you only need to press a function button for the device to function normally again.

6.1 Cooling milk

- Fill the glass with milk and screw the lid with the milk tube onto the glass.
- Place the milk glass in the cooler.
- Connect the milk tube on the cooler to the supply line of your coffee maker.
- Connect the appliance via the mains adapter to a power source and press the "ON/OFF" button (fig. **2** A1, page 3).
- ✓ The status indicator (fig. **2** A2, page 3) lights up and the device starts cooling.
- To end cooling, press the "ON/OFF" button (fig. **2** A1, page 3).
- To switch off the device, pull out the connecting cable.

7 Cleaning and maintenance



NOTICE!

- Before cleaning the device, pull the cable out of the socket.
- Also see the cleaning instructions in the customer documentation of your coffee maker.
- Never clean the device under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device.



NOTE

The milk glass (without the lid) is suitable for dishwashers.

- Clean the inside of the device with a damp cloth now and again.
- Wipe the outside with a damp cloth.
- Clean the lid and the milk tube occasionally with a standard cappuccino cleaner.

8 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see back page) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

9 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Device does not function, LED does not glow.	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The mains adapter is defective.	Replace it with an adapter of the same type and specifications.
The device does not cool (plug is inserted, LED glows).	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.

10 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

	MF05M	MF1M
Ref. no.:	9600000596	9600000597
Milk glass capacity:	500 ml	1110 ml
Voltage:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (mains adapter)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (mains adapter)
Power consumption:	max. 18 W	
Cooling temperature:	+1 °C to +7 °C, depending on ambient temperature	
Weight:	approx. 0.9 kg (not including mains adapter)	approx. 1.7 kg (not including mains adapter)
Dimensions (D x W x H) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Inspection/certification:	 	

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Kühlgerätes an den Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	10
3	Lieferumfang	12
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	13
5	Technische Beschreibung	13
6	Bedienung	13
7	Reinigung und Pflege	14
8	Gewährleistung	14
9	Störungsbeseitigung	15
10	Entsorgung	15
11	Technische Daten	15

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zu einer leichten oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



ACHTUNG!

Hinweis auf eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit



WARNING! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlgerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Schließen Sie das Gerät nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzadapter an das Wechselstromnetz an.
- Ziehen Sie den Netzadapter nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn der Netzadapter beschädigt ist, müssen Sie ihn durch einen Adapter desselben Typs und derselben Spezifikation ersetzen.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sie die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Kühlgerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlgerät.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Trennen Sie das Kühlgerät von der Stromversorgung
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Kühlgerätes



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Nehmen Sie das Gerät nie mit nassen Händen in Betrieb.

Gesundheitsgefahr

- Das Öffnen des Kühlgerätes über einen längeren Zeitraum kann einen erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes verursachen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln und zugänglichen Entwässerungssystemen in Berührung kommen können.
- Lagern Sie rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern im Gerät, damit sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen oder auf diese abtropfen.
- Wenn das Gerät für längere Zeit leer steht:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

• Achtung Überhitzungsgefahr!

- Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Betreiben Sie das Gerät nur unter Ihrer Aufsicht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen ab.
- Füllen Sie die Flüssigkeiten, die Sie kühlen möchten, nicht direkt in das Gerät. Benutzen Sie stattdessen das im Lieferumfang enthaltene Glas.

3 Lieferumfang

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Menge	Bezeichnung
1	1	MyFridge Milchkühler
2	1	Milchglas mit Milch-Zuleitung
3	1	Netzadapter für das Wechselstromnetz

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zur Bereitstellung von gekühlter Milch für Espresso- und Kaffeeautomaten. Die Milch wird in dem mitgelieferten Milchglas gekühlt und durch die im Deckel integrierte Milch-Zuleitung zum Kaffeeautomaten geführt.

Das Kühlgerät ist für Camping-Zwecke geeignet. Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

5 Technische Beschreibung

Das Gerät ist ein kompaktes Tischgerät. Es kann Milch auf einer Temperatur von etwa +1 °C bis +7 °C (abhängig von der Außentemperatur) kühl halten.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

6 Bedienung



WARNUNG! Brandgefahr

- Stellen Sie beim Aufstellen des Geräts sicher, dass das Anschlusskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Positionieren Sie an der Geräterückseite keine tragbaren Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile.



ACHTUNG!

- Beachten Sie bei der Nutzung des Milchkühlers die Hinweise in der Kundendokumentation zu Ihrem Kaffeeautomaten.
- Nutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte Milchglas zur Kühlung der Milch. Ersatzgläser können Sie unter den Artikelnummer TO 63 (MF05M) bzw. TO 82 (MF1M) nachbestellen.



HINWEIS

- Bevor Sie das neue Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 14)
- Bei einer Störung des Geräts (z. B. durch eine elektrostatische Entladung) brauchen Sie lediglich eine der Funktionstasten zu drücken, damit das Gerät wieder normal funktioniert.

6.1 Milch kühlen

- Füllen Sie die Milch in das Milchglas und drehen Sie den Deckel samt Milch-Zuleitung auf das Glas.
- Stellen Sie das Milchglas in den Milchkühler.
- Verbinden Sie den Milch-Schlauch am Milchkühler mit der Milch-Zuleitung Ihres Kaffeeautomaten.
- Schließen Sie das Gerät mit Hilfe des Netzadapters an eine Stromquelle an und drücken Sie die Taste „ON/OFF“ (Abb. **2** A1, Seite 3).
- ✓ Die Betriebsanzeige (Abb. **2** A2, Seite 3) leuchtet und das Gerät beginnt zu kühlen.
- Wenn Sie den Kühlvorgang beenden möchten, drücken Sie die Taste „ON/OFF“ (Abb. **2** A1, Seite 3).
- Wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen, ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

7 Reinigung und Pflege



ACHTUNG!

- Ziehen Sie vor jedem Reinigen des Gerätes das Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Beachten Sie auch die Reinigungshinweise in der Kundendokumentation zu Ihrem Kaffeeautomaten.
- Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da dies das Gerät beschädigen kann.



HINWEIS

Das Milchglas (ohne Deckel) ist spülmaschinengeeignet.

- Reinigen Sie das Gerät innen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie das Geräteäußere mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie den Deckel und die Milch-Zuleitung mit einem handelsüblichen Cappuccino-Reiniger.

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe Rückseite) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

9 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht, LED leuchtet nicht.	Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Der Netzadapter ist defekt.	Ersetzen Sie den Netzadapter durch einen Adapter desselben Typs und derselben Spezifikation.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED leuchtet).	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

10 Entsorgung

► Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Technische Daten

	MF05M	MF1M
Art.-Nr.:	9600000596	9600000597
Bruttoinhalt Milchglas:	500 ml	1110 ml
Anschlussspannung:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (Netzadapter)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (Netzadapter)
Leistungsaufnahme:	max. 18 W	
Kühltemperatur:	+1 °C bis +7 °C, abhängig von der Außentemperatur	
Gewicht:	ca. 0,9 kg (ohne Netzadapter)	ca. 1,7 kg (ohne Netzadapter)
Abmessungen (T x B x H) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Prüfung/Zertifikat:	 	

Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

Sommaire

1	Explication des symboles	16
3	Contenu de la livraison	19
4	Usage conforme	19
5	Description technique	19
6	Utilisation.	19
7	Entretien et nettoyage	20
8	Garantie.	21
9	Dépannage	21
10	Retraitement	21
11	Caractéristiques techniques.	22

1 Explication des symboles



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



ATTENTION !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures de gravité moyenne ou légère si elle n'est pas évitée.



AVIS !

Remarque signalant une situation qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Danger de mort par électrocution

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
- Ne raccordez l'appareil au secteur à courant alternatif qu'avec l'adaptateur secteur fourni.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour débrancher l'adaptateur secteur.
- Si l'adaptateur secteur est endommagé, vous devez le remplacer par un adaptateur de même type et de même spécification.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Danger de mort par électrocution

- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation



AVIS ! Risque d'endommagement

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Danger de mort par électrocution

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche avec les mains mouillées.

Risque pour la santé

- Une ouverture prolongée de l'appareil de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés afin qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres aliments qui se trouvent dans l'appareil ou ne risquent pas de couler dessus.
- Si l'appareil reste vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissures à l'intérieur de l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

• Attention : risque de surchauffe !

- Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
 - Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
 - Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
 - Faites fonctionner l'appareil uniquement sous votre surveillance.
 - N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces chaudes.
 - Ne placez pas l'appareil à proximité de flammes nues.
 - Ne mettez pas le liquide que vous souhaitez refroidir directement dans l'appareil. Utilisez pour ce faire le verre compris dans la livraison.

3 Contenu de la livraison

N° dans fig. 1, page 3	Quantité	Désignation
1	1	Refroidisseur de lait MyFridge
2	1	Verre à lait avec conduit d'amenée de lait
3	1	Adaptateur secteur pour courant alternatif

4 Usage conforme

L'appareil est conçu pour alimenter les machines à expresso et à café en lait réfrigéré. Le lait est réfrigéré dans le verre à lait fourni et transmis à la machine à café à l'aide du conduit d'amenée de lait intégré dans le couvercle.

L'appareil de réfrigération est conçu pour le camping. L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

5 Description technique

Cet appareil est un appareil de table compact. Il peut maintenir le lait à une température comprise entre + 1 °C et + 7 °C (fonction de la température extérieure).

La réfrigération est assurée par effet Peltier avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

6 Utilisation



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.



AVIS !

- Lorsque vous utilisez le refroidisseur de lait, respectez les consignes figurant dans la documentation client de votre machine à café.
- Utilisez uniquement le verre à lait fourni pour refroidir le lait. Vous pouvez commander des verres de rechange en indiquant le numéro d'article T0 63 (MF05M) ou T0 82 (MF1M).

**REMARQUE**

- Avant de mettre l'appareil en service, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide (voir aussi chapitre « Entretien et nettoyage », page 20).
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil (par exemple un déchargement électrostatique), appuyez uniquement sur une des touches de fonction pour que l'appareil fonctionne à nouveau normalement.

6.1 Réfrigérer le lait

- Remplissez le verre de lait et placez le couvercle avec le conduit d'amenée de lait sur le verre.
- Mettez le verre dans le refroidisseur de lait.
- Reliez le flexible à lait du refroidisseur de lait au conduit d'amenée de lait de votre machine à café.
- Raccordez l'appareil à une source électrique à l'aide de l'adaptateur secteur et appuyez sur la touche « ON/OFF » (fig. 2 A1, page 3).
- ✓ L'indicateur de fonctionnement (fig. 2 A2, page 3) s'allume et l'appareil commence à refroidir.
- Lorsque vous souhaitez arrêter le processus de refroidissement, appuyez sur la touche « ON/OFF » (fig. 2 A1, page 3).
- Lorsque vous mettez l'appareil hors service, débranchez le câble de raccordement.

7 Entretien et nettoyage

**AVIS !**

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours le câble de raccordement de la prise.
- Respectez les consignes de nettoyage figurant dans la documentation client de votre machine à café.
- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez pas de produits de lavage abrasifs ou d'objets durs pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient endommager l'appareil.

**REMARQUE**

Le verre à lait (sans couvercle) résiste au lave-vaisselle.

- Nettoyez l'appareil avec un tissu humide.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.
- Nettoyez le couvercle et le conduit d'amenée de lait avec un nettoyant (Cappucino) disponible dans le commerce.

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir la dernière page) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

9 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas, la DEL n'est pas allumée.	La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Essayez sur une autre prise.
	L'adaptateur secteur est défectueux.	Remplacez l'adaptateur secteur par un adaptateur de même type et de même spécification.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la DEL est allumée).	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

10 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	MF05M	MF1M
N° d'article :	9600000596	9600000597
Contenu brut du verre :	500 ml	1110 ml
Tension de raccordement :	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (adaptateur secteur)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (adaptateur secteur)
Puissance absorbée :	max. 18 W	
Température de refroidissement :	de + 1 °C à + 7 °C (dépend de la température extérieure)	
Poids :	env. 0,9 kg (sans adaptateur secteur)	env. 1,7 kg (sans adaptateur secteur)
Dimensions (p x l x h) en mm :	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Contrôle/certificat :	 	

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

Índice

1	Aclaración de los símbolos	23
3	Volumen de entrega	25
4	Uso adecuado	26
5	Descripción técnica	26
6	Manejo	26
7	Limpieza y mantenimiento	27
8	Garantía legal	27
9	Solución de averías	28
10	Gestión de residuos	28
11	Datos técnicos	28

1 Aclaración de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.



¡ATENCIÓN!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.



¡AVISO!

Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.



NOTA

Información complementaria para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Conecte el aparato sólo con el adaptador de red suministrado a la red de corriente alterna.
- No extraiga nunca el adaptador de red de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Si el adaptador de red está dañado, debe sustituirlo por un cable del mismo tipo y con las mismas especificaciones.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los menores de 3 a 8 años pueden meter y sacar artículos de la nevera.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Nunca ponga en funcionamiento el aparato con las manos mojadas.

Riesgo para la salud

- Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados dentro del aparato para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre estos.
- Si el aparato va a estar vacío durante un período prolongado:
 - Desconéctelo.
 - Descongélalo.
 - Límpielo y séquelo.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se forme moho en el aparato.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

Atención: ¡Peligro de sobrecalentamiento!

- Asegúrese de que quede constantemente garantizada una salida adecuada del calor que se desprende durante el funcionamiento. Asegúrese de que el aparato guarde la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
 - No sumerja nunca el aparato en agua.
 - Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
 - Mantenga vigilado el aparato durante su funcionamiento.
 - No utilice el aparato sobre superficies calientes.
 - No sitúe el aparato cerca de llamas vivas.
 - No vierta los líquidos que desee enfriar directamente en el aparato. En su lugar, utilice el vaso suministrado en el volumen de entrega.

3 Volumen de entrega

Nº en fig. 1 , página 3	Cantidad	Denominación
1	1	Nevera para leche MyFridge
2	1	Vaso de leche con tubo flexible
3	1	Adaptador de red para la red de corriente alterna

4 Uso adecuado

El aparato sirve para disponer de leche fría para cafeteras automáticas y máquinas de café. La leche se enfría en el vaso adjunto y se entrega a la cafetera automática con el tubo flexible integrado en la tapa.

El aparato de refrigeración es adecuado para el uso en campings. El aparato no debe estar expuesto a la lluvia.

5 Descripción técnica

Este aparato es un aparato compacto de mesa. Se puede mantener fría la leche a una temperatura aproximada de +1 °C a +7 °C (dependiendo de la temperatura exterior).

La refrigeración se produce por efecto Peltier libre de desgaste y con evacuación de calor a través de un ventilador.

6 Manejo



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.



¡AVISO!

- Si utiliza la nevera para leche, tenga en cuenta las indicaciones en la documentación de su cafetera automática.
- Utilice solamente el vaso de leche adjunto para enfriar la leche. Se puede pedir vasos de repuesto con el número de artículo T0 63 (MF05M) ó T0 82 (MF1M).



NOTA

- Por razones de higiene, debería limpiar el aparato nuevo por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento (véase también capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 27).
- En caso de fallo del aparato, (por ejemplo, causada por una descarga electrostática), deberá volver a pulsar una de las teclas de función para restablecer el funcionamiento normal del aparato.

6.1 Enfriar leche

- Llene el vaso de leche y ponga a rosca la tapa con el tubo flexible.
- Introduzca el vaso de leche en la nevera para leche.
- Conecte el tubo flexible de la nevera para leche con el tubo flexible de su cafetera automática.
- Conecte el aparato con el adaptador de red a una fuente de corriente y pulse la tecla "ON/OFF" (fig. 2 A1, página 3).
- ✓ La indicación de funcionamiento (fig. 2 A2, página 3) se ilumina y el aparato empieza a enfriar.
- Si desea terminar el proceso de refrigeración, pulse la tecla "ON/OFF" (fig. 2 A1, página 3).
- Cuando apague el aparato, desconecte el cable de alimentación.

7 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO!

- Desenchufe el cable de alimentación del enchufe antes de limpiar el aparato.
- Tenga en cuenta las indicaciones de limpieza en la documentación de su cafetera automática.
- Nunca limpie el aparato poniéndolo bajo el grifo o inmerso en agua jabonosa.
- No emplee productos corrosivos ni abrasivos ni utensilios duros para la limpieza, ya que podrían dañar el aparato.



NOTA

El vaso de leche (sin la tapa) es adecuado para lavavajillas.

- Limpie el interior del aparato con un paño húmedo cuando sea necesario.
- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.
- Limpie la tapa y el tubo flexible con un producto de limpieza para cafeteras convencional.

8 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (véase dorso) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

9 Solución de averías

Avería	Causa posible	Propuesta de solución
El aparato no funciona, el LED no se ilumina.	La caja de enchufe de tensión alterna no conduce tensión.	Inténtelo en otra caja de enchufe.
	El adaptador de red está averiado.	Cambie el adaptador de red por otro del mismo tipo y con la misma especificación.
El aparato no enfría (la clavija está inserta, el LED se ilumina).	El ventilador interno o el elemento refrigerador están averiados.	Sólo un servicio de asistencia técnica autorizado puede realizar las reparaciones.

10 Gestión de residuos

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

11 Datos técnicos

	MF05M	MF1M
Nº de artículo:	9600000596	9600000597
Volumen bruto del vaso de leche:	500 ml	1110 ml
Tensión de conexión:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (adaptador de red)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (adaptador de red)
Consumo de potencia:	máx. 18 W	
Temperatura de enfriamiento:	de +1 °C a +7 °C, dependiendo de la temperatura exterior	
Peso:	aprox. 0,9 kg (sin adaptador de red)	aprox. 1,7 kg (sin adaptador de red)
Dimensiones (A x L x H) en mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Homologación / certificados:	 	

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de revenda do aparelho, entregue o manual ao novo comprador.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma **utilização inadequada** ou de uma **operação incorrecta**.

Índice

1	Explicação dos símbolos	29
3	Material fornecido	32
4	Utilização adequada	32
5	Descrição técnica	32
6	Utilização	32
7	Limpeza e manutenção	33
8	Garantia	34
9	Eliminação de falhas	34
10	Eliminação	34
11	Dados técnicos	35

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.



NOTA!

Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.



OBSERVAÇÃO

Informações complementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Segurança geral



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, ele não deve ser colocado em funcionamento.
- Quando o cabo de conexão for danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais.
- Ligue o aparelho à rede de corrente alternada apenas com o adaptador de rede incluído no material fornecido.
- Nunca retire o adaptador de rede da tomada elétrica puxando pelo cabo de conexão.
- Se o adaptador de rede estiver danificado, é necessário substituí-lo por um adaptador do mesmo tipo e com as mesmas especificações.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos frigoríficos.

Perigo de explosão

- Não guarde as substâncias com risco de explosão, como p.ex. latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Separe o aparelho da rede
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização



NOTA! Perigo de danos

- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção para que o cabo de conexão e a ficha estejam secos.
- Nunca coloque o aparelho em funcionamento com as mãos molhadas.

Risco para a saúde

- Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Armazene a carne crua e o peixe cru em recipientes adequados no aparelho, de modo que não escorram sobre ou entrem em contacto com outros géneros alimentícios.
- Se o aparelho permanecer vazio durante um longo período de tempo:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a porta aberta para evitar a formação de bolor no aparelho.



NOTA! Perigo de danos

- **Atenção, perigo de sobreaquecimento!**

- Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento seja dissipado adequadamente. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam cobertas.
 - Nunca mergulhe o aparelho em água.
 - Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.
 - Opere o aparelho apenas com a sua supervisão.
 - Não utilize o aparelho sobre superfícies quentes.
 - Não coloque o aparelho nas proximidades de chamas abertas.
 - Não encha diretamente o aparelho com os líquidos que pretende refrigerar. Utilize, para isso, o copo incluído no material fornecido.

3 Material fornecido

N.º na fig. 1, página 3	Quantidade	Designação
1	1	Refrigerador de leite MyFridge
2	1	Copo para leite com conexão para leite
3	1	Adaptador de rede para rede de corrente alternada

4 Utilização adequada

Este aparelho destina-se à preparação de leite refrigerado para máquinas de café automáticas. O leite é refrigerado no copo para leite incluído e conduzido para a máquina de café automática através da conexão para leite integrada na tampa.

O aparelho de refrigeração é adequado para utilização em campismo. O aparelho não pode ser exposto à chuva.

5 Descrição técnica

Este aparelho apresenta a forma de um aparelho de bancada compacto. Tem a capacidade de manter o leite a uma temperatura entre +1 °C e +7 °C (conforme a temperatura exterior).

A refrigeração é uma refrigeração tipo Peltier livre de desgaste com dissipação térmica por ventilador.

6 Utilização



AVISO! Perigo de incêndio

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.



NOTA!

- Ao utilizar o refrigerador de leite, deve ter atenção às indicações da documentação do cliente sobre a sua máquina de café automática.
- Utilize exclusivamente o copo de leite fornecido para a refrigeração do leite. Poderá encomendar copos de substituição com o número de artigo T0 63 (MF05M) ou T0 82 (MF1M).

**OBSERVAÇÃO**

- Por motivos de higiene, antes de colocar o novo aparelho em funcionamento, deve limpar o seu interior e exterior com um pano húmido (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 33)
- Em caso de avaria do aparelho (por ex. devido a descarregamento eletroestático), apenas é necessário pressionar uma das teclas de função para que o aparelho volte a funcionar normalmente.

6.1 Refrigerar leite

- Encha o copo para leite com leite e rode a tampa juntamente com a conexão para leite sobre o copo.
- Coloque o copo para leite no refrigerador de leite.
- Ligue o tubo para leite no refrigerador de leite à conexão para leite da sua máquina de café automática.
- Ligue o aparelho com o auxílio do adaptador de rede a uma fonte de corrente e prima o botão “ON/OFF” (fig. **2** A1, página 3).
- ✓ A indicação de funcionamento (fig. **2** A2, página 3) acende-se e o aparelho inicia a refrigeração.
- Se pretender terminar o processo de refrigeração, prima o botão “ON/OFF” (fig. **2** A1, página 3).
- Se desligar o aparelho, desligue o cabo de conexão da tomada.

7 Limpeza e manutenção

**NOTA!**

- Antes de cada limpeza do aparelho, retire o cabo de conexão da tomada.
- Tome também em consideração as indicações de limpeza presentes na documentação do cliente da sua máquina de café automática.
- Nunca limpe o aparelho debaixo de água corrente nem dentro de água de lavagem.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos e agressivos ou objetos duros para a limpeza do aparelho, uma vez que podem danificá-lo.

**OBSERVAÇÃO**

O copo para leite (sem tampa) pode ser lavado à máquina.

- De vez em quando, limpe o interior do aparelho com um pano húmido.
- Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido.
- Limpe a tampa e a conexão para leite com um detergente Cappuccino convencional.

8 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (ver verso) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

9 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de resolução
O aparelho não funciona, o LED não acende.	Tomada da tensão alternada sem tensão.	Tente novamente noutra tomada.
	O adaptador de rede está danificado.	Substitua o adaptador de rede por um adaptador do mesmo tipo e com as mesmas especificações.
O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada, LED acende).	O ventilador interno ou o elemento de refrigeração está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.

10 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

11 Dados técnicos

	MF05M	MF1M
N.º art.:	9600000596	9600000597
Volume bruto do copo para leite:	500 ml	1110 ml
Tensão de conexão:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (adaptador de rede)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (adaptador de rede)
Consumo:	máx. 18 W	
Temperatura de refrigeração:	+1 °C a +7 °C, conforme a temperatura exterior	
Peso:	aprox. 0,9 kg (sem adaptador de rede)	aprox. 1,7 kg (sem adaptador de rede)
Dimensões (P x L x A) em mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Verificação/certificado:	 	

Prima della messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il frigorifero portatile venga consegnato a un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione o da un impiego scorretto.**

Indice

1	Spiegazione dei simboli	36
3	Dotazione	39
4	Uso conforme alla destinazione	39
5	Descrizione tecnica	39
6	Impiego	39
7	Pulizia e cura	40
8	Garanzia	41
9	Eliminazione dei disturbi	41
10	Smaltimento	41
11	Specifiche tecniche	42

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.



AVVISO!

Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.



NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione in corrente alternata solo mediante l'adattatore di rete fornito in dotazione.
- Non estrarre mai l'adattatore di rete dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Se l'adattatore di rete è danneggiato deve essere sostituito con un adattatore dello stesso tipo e con le stesse specifiche.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare gli apparecchi di refrigerazione.

Pericolo di esplosione

- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Staccare l'apparecchio dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo



AVVISO! Pericolo di danni

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio con le mani bagnate.

Pericolo per la salute

- L'apertura prolungata del frigorifero può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne cruda e il pesce in contenitori adatti nell'apparecchio, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o sgocciolino su di essi.
- Se l'apparecchio resta vuoto a lungo:
 - Spegnerlo l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la porta aperta per prevenire la formazione di muffa nell'apparecchio.



AVVISO! Pericolo di danni

• Attenzione pericolo di surriscaldamento!

Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.

- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Azionare l'apparecchio solo sotto il costante controllo dell'utente.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici calde.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere.
- Non versare direttamente nell'apparecchio i liquidi che si vogliono raffreddare. Impiegare invece il contenitore compreso nella fornitura.

3 Dotazione

N. in fig. 1 , pagina 3	Quantità	Denominazione
1	1	MyFridge Frigorifero per latte
2	1	Contenitore per latte con tubo di alimentazione
3	1	Adattatore di rete per la rete di alimentazione in corrente alternata

4 Uso conforme alla destinazione

L'apparecchio serve al raffreddamento del latte per macchine automatiche per caffè/espresso. Il latte viene raffreddato nel contenitore del latte compreso nella fornitura e, mediante il tubo di alimentazione del latte integrato nel coperchio, viene condotto alla macchina automatica per caffè.

L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia. L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia.

5 Descrizione tecnica

Questo è un apparecchio compatto da tavolo. Il latte può essere mantenuto a una temperatura di circa +1 °C fino a +7 °C (a seconda della temperatura esterna).

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier, resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

6 Impiego



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.



AVVISO!

- Quando si utilizza il frigorifero per latte, prestare attenzione alle indicazioni comprese nella documentazione per il cliente della macchina automatica per caffè.
- Per raffreddare il latte, utilizzare unicamente il contenitore del latte in dotazione. È possibile ordinare contenitori di ricambio in un secondo momento con il numero di articolo T0 63 (MF05M) oppure T0 82 (MF1M) rivolgendosi.

**NOTA**

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale dell'apparecchio, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 40).
- Nel caso di un disturbo dell'apparecchio (ad es. dovuto ad una scarica elettrostatica) è sufficiente premere solo uno dei tasti funzionali perché l'apparecchio ritorni a funzionare normalmente.

6.1 Raffreddamento del latte

- Riempire il contenitore con latte e ruotare il coperchio con il tubo di alimentazione del latte sul contenitore.
- Inserire il contenitore nel frigorifero per latte.
- Collegare il tubo del latte del frigorifero all'alimentazione del latte della macchina automatica per caffè.
- Con un adattatore di rete, collegare l'apparecchio a una fonte di corrente e premere il pulsante "ON/OFF" (fig. 2 A1, pagina 3).
- ✓ La spia di funzionamento (fig. 2 A2, pagina 3) è accesa e l'apparecchio inizia a raffreddare.
- Se si desidera terminare la fase di raffreddamento, premere il pulsante "ON/OFF" (fig. 2 A1, pagina 3).
- Quando l'apparecchio viene spento, estrarre il cavo di allacciamento.

7 Pulizia e cura

**AVVISO!**

- Prima di effettuare la pulizia dell'apparecchio estrarre il cavo di allacciamento dalla presa.
- Osservare anche le indicazioni per la pulizia riportate sulla documentazione del cliente della macchina automatica per caffè.
- Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
- Per la pulizia dell'apparecchio non impiegare detergenti corrosivi o abrasivi e neppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.

**NOTA**

Il contenitore del latte (senza coperchio) è lavabile in lavastoviglie.

- Pulire l'interno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido.
- Pulire il coperchio e l'alimentazione del latte con un detergente per cappuccinatore che si trova normalmente in commercio.

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (vedi retro), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

9 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
L'apparecchio non funziona, il LED è spento.	Nella presa di tensione alternata non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio ad un'altra presa.
	L'adattatore di rete è difettoso.	Sostituire l'adattatore di rete con un adattatore dello stesso tipo e con le stesse specifiche.
L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita nella presa, il LED è acceso).	La ventola interna o l'elemento raffreddante è guasta/o.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.

10 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

11 Specifiche tecniche

	MF05M	MF1M
N. articolo:	9600000596	9600000597
Capacità lorda contenitore del latte:	500 ml	1110 ml
Tensione di allacciamento:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (adattatore di rete)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (adattatore di rete)
Potenza assorbita:	max 18 W	
Temperatura di raffreddamento:	da +1 °C a +7 °C, a seconda della temperatura esterna	
Peso:	ca. 0,9 kg (senza adattatore di rete)	ca. 1,7 kg (senza adattatore di rete)
Dimensioni (P x L x H) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Certificati di controllo:	 	

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorgeven van het toestel door aan de gebruiker.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	43
3	Omvang van de levering	45
4	Gebruik volgens de voorschriften	46
5	Technische beschrijving	46
6	Bediening	46
7	Reiniging en onderhoud	47
8	Garantie	47
9	Verhelpen van storingen	48
10	Afvoer	48
11	Technische gegevens	48

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of de dood, als deze niet wordt vermeden.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of gemiddeld letsel, als deze niet wordt vermeden.



LET OP!

Aanwijzing met betrekking tot een situatie die kan leiden tot materiële schade, als deze niet wordt vermeden.



INSTRUCTIE

Meer informatie over de bediening van het product.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Levensgevaar door elektrische schok

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Sluit het toestel alleen met de meegeleverde netadapter op het wisselstroomnet aan.
- Trek de netadapter nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als de netadapter beschadigd is, moet u deze vervangen door een adapter van hetzelfde type en met dezelfde specificatie.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koelapparaten laden en ontladen.

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het toestel.



VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.

Levensgevaar door elektrische schok

- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik



LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.

Levensgevaar door elektrische schok

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Neem het toestel nooit met natte handen in gebruik.

Gevaar voor de gezondheid

- Langdurig openen van het koeltoestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- Sla rauw vlees en vis op in geschikte containers in het apparaat, zodat ze niet met andere levensmiddelen in contact komen of erop druppelen.
- Als het apparaat langdurig leeg blijft:
 - Schakel het apparaat uit.
 - Ontdooi het apparaat.
 - Reinig het apparaat en droog het af.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in het apparaat te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor beschadiging

• Waarschuwing oververhittingsgevaar!

Let er altijd op dat de warmte die bij het bedrijf ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.

- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Gebruik het toestel alleen onder toezicht.
- Gebruik het toestel niet op hete oppervlakken.
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur.
- Schenk de vloeistoffen die u wilt koelen, niet direct in het toestel. Gebruik in plaats daarvan het bij de levering inbegrepen glas.

3 Omvang van de levering

afb. 1	Nr. in afb. 1, pagina 3	Aantal	Omschrijving
	1	1	MyFridge melkkoeler
	2	1	Melkglas met toevoerleiding voor melk
	3	1	Netadapter voor het wisselstroomnet

4 Gebruik volgens de voorschriften

Het toestel is bestemd voor het beschikbaar stellen van gekoelde melk voor espresso- en koffieautomaten. De melk wordt in het meegeleverde melkglas gekoeld en door de toevoerleiding die in het deksel is geïntegreerd, naar het koffieautomaat geleid.

Het koelapparaat is geschikt voor gebruik op campingen. Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

5 Technische beschrijving

Het toestel is een compact tafeloestel. Het toestel kan melk op een temperatuur van ongeveer +1 °C tot +7 °C (afhankelijk van de buitentemperatuur) koel houden.

De koeler is een slijtvaste Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

6 Bediening



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- Voorkom bij het positioneren van het apparaat het blijven hangen of beschadigd raken van de voedingskabel.
- Plaats geen beweeglijke, meervoudige stopcontacten of dergelijke voedings-eenheden aan de achterkant van het apparaat.



LET OP!

- Neem bij het gebruik van de melkkoeler de instructies in de documentatie bij uw koffieautomaat in acht.
- Gebruik alleen het meegeleverde melkglas voor het koelen van de melk. Reserveglazen kunt u onder het artikelnummer TO 63 (MF05M) resp. TO 82 (MF1M) nabestellen.



INSTRUCTIE

- Voor u het nieuwe toestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 47).
- Bij een storing van het toestel (bijv. door een elektrostatische ontlading) hoeft u alleen maar een van de functieknoppen in te drukken, om het toestel weer normaal te laten functioneren.

6.1 Melk koelen

- Schenk de melk in het melkglas en draai het deksel met de toevoerleiding op het glas.
- Zet het melkglas in de melkkoeler.
- Verbind de melkslang van de melkkoeler met de toevoerleiding voor melk van uw koffieautomaat.
- Sluit het toestel met de netadapter op een stroombron aan en druk op de toets „ON/OFF” (afb. **2** A1, pagina 3).
- ✓ Het indicatielampje (afb. **2** A2, pagina 3) brandt en het toestel begint te koelen.
- Als u het koelen wilt beëindigen, druk dan op de knop „ON/OFF” (afb. **2** A1, pagina 3).
- Trek na het gebruik van het toestel de aansluitkabel uit het stopcontact.

7 Reiniging en onderhoud



LET OP!

- Trek voor het reinigen van het toestel de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Neem ook de reinigingsinstructies in de documentatie bij uw koffieautomaat in acht.
- Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen van het toestel geen bijtende, schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het toestel zou hierdoor beschadigd kunnen raken.



INSTRUCTIE

Het melkglas (zonder deksel) is geschikt voor afwasmachines.

- Reinig het toestel van binnen af en toe met een vochtige doek.
- Reinig de buitenkant van het toestel met een vochtige doek.
- Reinig het deksel en de toevoerleiding voor melk met een gangbare cappuccino-reiniger.

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (zie achterzijde) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

9 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het toestel functioneert niet, LED brandt niet.	Op het wisselspannings-stopcontact staat geen spanning.	Probeer een ander stopcontact.
	De netadapter is defect.	Vervang de netadapter door een adapter van hetzelfde type en met dezelfde specificatie.
Het toestel koelt niet (stekker is in het stopcontact, LED brandt).	De binnenventilator of het koelement is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

10 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

11 Technische gegevens

	MF05M	MF1M
Artikelnr.:	9600000596	9600000597
Brutoinhoud melkglas:	500 ml	1110 ml
Aansluitspanning:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (netadapter)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (netadapter)
Opgenomen vermogen:	max. 18 W	
Koeltemperatuur:	+1 °C tot +7 °C, afhankelijk van de buitentemperatuur	
Gewicht:	ca. 0,9 kg (zonder netadapter)	ca. 1,7 kg (zonder netadapter)
Afmetingen (d x b x h) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Keurmerk/certificaat:	CE E4	

Læs denne vejledning omhyggeligt før ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver køleapparatet videre.

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	49
3	Leveringsomfang	51
4	Korrekt brug	52
5	Teknisk beskrivelse	52
6	Betjening	52
7	Rengøring og vedligeholdelse	53
8	Garanti	53
9	Udbedring af fejl	54
10	Bortskaffelse	54
11	Tekniske data	54

1 Forklaring af symbolerne



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre lette eller mindre kvæstelser, hvis den ikke undgås.



VIGTIGT!

Henvisning til en situation, der kan medføre materielle skader, hvis den ikke undgås.



BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Tilslut kun apparatet til vekselstrømnettet med netadapteren, der er indeholdt i leveringsomfanget.
- Træk aldrig netadapteren ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Hvis netadapteren er beskadiget, skal den udskiftes med en adapter af samme type og med samme specifikation.

Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sans- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.

Eksplodingsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i apparatet.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.
- Tag aldrig apparatet i brug med våde hænder.

Sundhedsfare

- Hvis køleapparatet er åbnet i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Opbevar rå kød og fisk i egnede beholdere i apparatet, så de ikke kommer i berøring med andre levnedsmidler eller drypper på dem.
- Hvis apparatet står tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Afrim apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad døren stå åben for at forhindre, at der dannes skimmel i apparatet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

• Vigtigt, fare for overophedning!

- Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
 - Dyb aldrig apparatet i vand.
 - Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
 - Anvend kun apparatet under opsyn.
 - Anvend ikke apparatet på varme overflader.
 - Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild.
 - Hæld ikke væsker, som du vil afkøle, direkte i apparatet. Anvend i stedet for glasset, der er indeholdt i leveringsomfanget.

3 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1, side 3	Mængde	Betegnelse
1	1	MyFridge mælkekøler
2	1	Mælkeglas med mælketilførsel
3	1	Netadapter til vekselstrømsnettet

4 Korrekt brug

Apparatet anvendes til klargøring af afkølet mælk til espresso- og kaffeautomater. Mælken afkøles i det vedlagte mælkeglas og føres til kaffeautomaten gennem mælketilførslen, der er integreret i låget.

Køleapparatet er egnet til campingbrug. Apparatet må ikke udsættes for regn.

5 Teknisk beskrivelse

Apparatet er et kompakt apparat, der kan stå på et bord. Det kan holde mælk på en temperatur på ca. +1 °C til +7 °C (afhængigt af udetemperaturen).

Kølesystemet er en slidfri Peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

6 Betjening



ADVARSEL! Brandfare

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.



VIGTIGT!

- Overhold henvisningerne i kundedokumentationen til kaffeautomaten, når mælkekøleren anvendes.
- Anvend udelukkende det vedlagte mælkeglas til afkøling af mælken. Reserveglas kan bestilles under artikelnumrene TO 63 (MF05M) og TO 82 (MF1M).



BEMÆRK

- Før du tager det nye apparat i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 53).
- Hvis der forekommer en fejl på apparatet (f.eks. på grund af en elektrostatisk afladning), skal du blot trykke på en af funktionstasterne. Derefter fungerer apparatet normalt igen.

6.1 Afkøling af mælk

- Hæld mælken i mælkeglasset, og skru låget og mælketilførslen på glasset.
- Stil mælkeglasset ind i mælkekøleren.
- Forbind mælkeslangen på mælkekøleren med mælketilførslen på kaffeautomaten.
- Tilslut apparatet til en strømkilde ved hjælp af netadapteren, og tryk på tasten „ON/OFF“ (fig. 2 A1, side 3).
- ✓ Driftsindikatoren (fig. 2 A2, side 3) lyser, og apparatet begynder at køle.
- Hvis du ønsker at standse afkølingen, skal du trykke på tasten „ON/OFF“ (fig. 2 A1, side 3).
- Når du tager apparatet ud af drift, skal du trække tilslutningskablet ud.

7 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT!

- Træk tilslutningskablet ud af stikdåsen, før apparatet rengøres.
- Overhold også rengøringshenvisningerne i kundedokumentationen til kaffeautomaten.
- Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skrappe, skurende rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen af apparatet, da det kan beskadige apparatet.



BEMÆRK

Mælkeglasset (uden låg) er egnet til opvaskemaskine.

- Rengør af og til apparatet indvendigt med en fugtig klud.
- Rengør apparatets yderside med en fugtig klud.
- Rengør låget og mælketilførslen med et almindeligt cappuccino-rengøringsmiddel.

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se bagsiden) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse

9 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke, lysdioden lyser ikke.	Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.	Forsøg med en anden stikdåse.
	Netadapteren er defekt.	Udskift netadapteren med en adapter af samme type og med samme specifikation.
Apparatet kører ikke (stikket er sat i, lysdioden lyser).	Den indvendige ventilator eller køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.

10 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

11 Tekniske data

	MF05M	MF1M
Artikel-nr.:	9600000596	9600000597
Bruttoindhold mælkeglas:	500 ml	1110 ml
Tilslutningsspænding:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (netadapter)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (netadapter)
Effektforbrug:	maks. 18 W	
Køletemperatur:	+1 °C til +7 °C, afhængigt af udetemperaturen	
Vægt:	ca. 0,9 kg (uden netadapter)	ca. 1,7 kg (uden netadapter)
Mål (D x B x H) i mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Godkendelse/certifikat:	 	

Läs igenom anvisningen noga innan kylen används. Spara den för senare bruk. Om kylen byter ägare ska anvisningen följa med.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	55
3	Leveransomfattning	57
4	Ändamålsenlig användning	58
5	Teknisk beskrivning	58
6	Användning	58
7	Rengöring och skötsel	59
8	Garanti	59
9	Felsökning	59
10	Avfallshantering	60
11	Tekniska data	60

1 Förklaring till symboler



VARNING!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till dödsfall eller allvarliga personskador.



AKTA!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till en lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anvisning för en situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till materiella skador.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Anslut endast apparaten till ett växelström elnät med medföljande nätadapter.
- Dra aldrig ut nätadaptern ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Om nätadaptern skadas måste den bytas ut mot en adapter av samma typ och med samma specifikationer.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning



OBSERVERA! Risk för skador

- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.

2.2 Säkerhet under drift



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Ta inte i apparaten med våta händer.

Hälsorisk

- Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i anordningens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Förvara rätt kött och rå fisk i lämpliga behållare i apparaten, så att de inte kommer i kontakt med andra livsmedel eller droppar på dessa.
- Om apparaten står tom under en längre tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Frosta av apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Låt dörren vara öppen, så att det inte bildas mögel.



OBSERVERA! Risk för skador

• Observera! Risk för överhettning!

Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.

- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.
- Håll alltid apparaten under uppsikt under användning.
- Ställ inte upp apparaten på en varm yta.
- Placera inte apparaten i närheten av öppna lågor.
- Vätskan som ska kylas får inte hållas direkt i behållaren. Använd istället den medlevererade glasbehållaren.

3 Leveransomfattning

Nr på bild 1 , sida 3	Mängd	Beteckning
1	1	MyFridge mjölkkyllare
2	1	Mjölkbägare med mjölkslang
3	1	Nätadapter för växelström

4 Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd för kylning av mjölk för espresso- och kaffemaskiner. Mjölken kylv i den medföljande mjölkbägaren och leds till kaffemaskinen genom mjölkslangen, som är integrerad i locket. Kylapparaten är avsedd för camping. Apparaten måste skyddas mot regn.

5 Teknisk beskrivning

Apparaten är en kompakt bordsmodell. Den håller mjölken kyld på en temperatur på ung. +1 °C till +7 °C (beroende på omgivningstemperaturen).

Kylsystemet är en slitagefri Peltier-Kylning med värmeavledning genom en fläkt.

6 Användning



WARNING! Brandrisk

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.



OBSERVERA!

- Beakta anvisningarna i dokumentationen till kaffemaskinen vid användning av mjölkkyllaren.
- Använd endast den medföljande mjölkbägaren för kylning av mjölken. Reservbägare kan beställas; artikelnummer TO 63 (MF05M) resp. TO 82 (MF1M).



ANVISNING

- Innan apparaten tas i drift, ska den av hygieniska skäl torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 59).
- Vid en ev. störning (t.ex. genom elektrostatisk urladdning) behöver man endast trycka på en av funktionsknapparna; då fungerar apparaten normalt igen.

6.1 Kyla mjölk

- Håll mjölken i mjölkbägaren och skruva på locket med mjölkslangen på bägaren.
- Ställ mjölkbägaren i mjölkkyllaren.
- Anslut mjölkbägarens mjölkslang till mjölkslangen på kaffemaskinen.
- Anslut apparaten till ett eluttag med nätadaptern och tryck på knappen "ON/OFF" (bild 2 A1, sida 3).
- ✓ Lysdioden (bild 2 A2, sida 3) lyser och apparaten börjar kyla.
- Tryck på knappen "ON/OFF" (bild 2 A1, sida 3) för att stänga av kylningen.
- Dra ut anslutningskabeln när apparaten inte ska användas längre.

7 Rengöring och skötsel



OBSERVERA!

- Dra alltid ut anslutningskabeln ur uttaget innan apparaten rengörs.
- Beakta även rengöringsanvisningarna i dokumentationen till kaffemaskinen.
- Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten
- Använd inga skarpa, repande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada apparaten.



ANVISNING

Mjölkbägaren (utan lock) kan diskas i diskmaskin.

- Rengör apparatens insida då och då med en fuktig trasa.
- Rengör apparatens utsida med en fuktig trasa.
- Rengör locket och mjölkslangen med en vanlig cappuccino rengörare.

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (se baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklambeskrivning/felbeskrivning.

9 Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte, lysdioden lyser inte.	Ingen spänning i växelströmsuttaget.	Prova med ett annat uttag.
	Nätadaptern är defekt.	Byt ut nätadaptern mot en adapter av samma typ och med samma specifikationer.
Apparaten kyller inte (kontakten är insatt, lysdioden lyser).	Invändig fläkt eller kylelement defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.

10 Avfallshantering

► Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

11 Tekniska data

	MF05M	MF1M
Artikel-nr:	9600000596	9600000597
Bruttovolym, mjölkbägare:	500 ml	1110 ml
Anslutningsspänning:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (nätadapter)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (nätadapter)
Effektbehov:	max. 18 W	
Kyltemperatur:	+1 °C till +7 °C, beroende på omgivningstemperaturen	
Vikt:	ca 0,9 kg (utan nätadapter)	ca 1,7 kg (utan nätadapter)
Mått (D x B x H) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Provning/certifikat:	 	

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den. Hvis kjøleapparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	61
3	Leveringsomfang	63
4	Tiltenkt bruk	64
5	Teknisk beskrivelse	64
6	Betjening	64
7	Rengjøring og stell	65
8	Garanti	65
9	Utbedring av feil	66
10	Deponering	66
11	Tekniske data	66

1 Symbolforklaringer



ADVARSEL!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge, dersom de ikke blir unngått.



FORSIKTIG!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader, dersom de ikke blir unngått.



PASS PÅ!

Henvisning til en situasjon som kan føre til tingskader dersom den ikke blir unngått.



MERK

Utfyllende informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Koble apparatet til vekselstrøm kun med nettadapteret som følger med.
- Trekk aldri nettadapteret ut av stikkontakten etter ledningen.
- Når nettadapteret er skadet, må det byttes i et adapter av samme type og samme spesifisering.

Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn i alderen 3 – 8 år får lov til å laste og losse kjøleapparater.

Eksplisjonsfare

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Koble apparatet fra strømmettet
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk



PASS PÅ! Fare for skade

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- Bruk ikke apparatet hvis du er våt på hendene.

Helsefare

- Det å åpne kjøleapparater for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i enhetens rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i apparatet, slik at de ikke kommer i kontakt med eller drypper på andre matvarer.
- Hvis apparatet står tomt over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La dørene stå åpne for å forhindre muggdannelse i apparatet.



PASS PÅ! Fare for skade

• Merk – Fare for overoppheting!

Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.

- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.
- Apparatet må brukes kun under oppsikt.
- Apparatet må ikke brukes på varme overflater.
- Plasser ikke apparatet i nærheten av åpen ild.
- Fyll ikke væsken som du ønsker å avkjøle direkte i apparatet. Bruk i stedet glasset som følger med leveransen.

3 Leveringsomfang

Nr. i fig. 1, side 3	Antall	Betegnelse
1	1	MyFridge Melkekjøler
2	1	Melkeglass med tilførselsslange for melk
3	1	Nettadapter for vekselstrøm

4 Tiltent bruk

Apparatet brukes til å klargjøre avkjølt melk for espresso- og kaffeautomater. Melken avkjøles i melkeglasset som følger med og føres til kaffeautomaten gjennom melketilførselsslangen som er integrert i lokket.

Kjøleapparatet er egnet for campingbruk. Apparatet må ikke utsettes for regn.

5 Teknisk beskrivelse

Apparatet er et kompakt bordapparat. Det kan holde melk kald opp til en temperatur på ca. +1 °C til +7 °C (avhengig av utetemperaturen).

Kjølesystemet er et slitasjefritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

6 Betjening



ADVARSEL! Brannfare

- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.



PASS PÅ!

- Ved bruk av melkekjøleren må man følge tipsene i kundedokumentasjonen til kaffeautomaten.
- Bruk kun melkeglasset som følger med til å avkjøle melken. Reserveglass kan etterbestilles under artikkelnummer TO 63 (MF05M) hhv. TO 82 (MF1M).



MERK

- Før apparatet tas i bruk skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 65).
- Ved feil på apparatet (f.eks. på grunn av elektrostatisk utlading), trykker du på en av funksjonstastene for å få apparatet til å fungere normalt igjen.

6.1 Avkjøle melk

- Fyll melken i melkeglasset og skru lokket og tilførselsslangen for melk på glasset.
- Sett melkeglasset inn i melkekjøleren.
- Koble melkeslangen på melkekjøleren til melketilførselsslangen på kaffeautomaten.
- Koble apparatet til en strømkilde ved hjelp av nettadapteret og trykk på knappen «ON/OFF» (fig. 2 A1, side 3).
- ✓ Varsellampen (fig. 2 A2, side 3) lyser og apparatet begynner å avkjøle.
- Når du ønsker å avslutte kjølingen, trykker du på knappen «ON/OFF» (fig. 2 A1, side 3).
- Når du skal ta apparatet ut av drift, trekker du ut strømkabelen.

7 Rengjøring og stell



PASS PÅ!

- Trekk tilkoblingskabelen ut av stikkontakten hver gang før apparatet rengjøres.
- Følg rengjøringshenvisingene i kundedokumentasjonen til kaffeautomaten.
- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- Bruk ikke skarpe, slipende rengjøringsmidler eller harde gjenstander til rengjøring av apparatet, da dette kan skade apparatet.



MERK

Melkeglasset (uten lokk) kan vaskes i oppvaskmaskin.

- Rengjør apparatet innvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- Rengjør apparatet utvendig med en fuktig klut.
- Rengjør lokket og melketilførselsledningen med vanlig cappuccino-rensemiddel.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (se siste side) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

9 Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Apparatet fungerer ikke, lysdioden lyser ikke.	Vekselspenningskontakten har ikke spenning.	Prøv å koble til en annen stikkontakt.
	Nettadapteret er defekt.	Bytt nettadapteret i et adapter av samme type og spesifikasjon.
Apparatet kjøler ikke (støpslet er plugget inn, lysdioden lyser).	Den innvendige viften eller kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.

10 Deponering

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Tekniske data

	MF05M	MF1M
Artikkelnr.:	9600000596	9600000597
Bruttoinnhold melkeglass:	500 ml	1110 ml
Tilkoblingsspenning:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (nettadapter)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (nettadapter)
Effektforbruk:	maks. 18 W	
Kjøletemperatur:	+1 °C til +7 °C, avhengig av utetemperaturen	
Vekt:	ca. 0,9 kg (uten nettadapter)	ca. 1,7 kg (uten nettadapter)
Mål (D x B x H) in mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Test/Sertifikat:	 	

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilytä ohje. Jos luovutat laitteen toiselle käyttäjälle, luovuta tällöin myös ohje uudelle käyttäjälle.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	67
3	Toimituskokonaisuus	70
4	Tarkoituksenmukainen käyttö	70
5	Tekninen kuvaus	70
6	Käyttö	70
7	Puhdistus ja huolto	71
8	Tuotevastuu	71
9	Häiriöiden poistaminen	72
10	Hävittäminen	72
11	Tekniset tiedot	72

1 Symbolien selitys



VAROITUS!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



HUOMIO!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Ohje koskien tilannetta, joka voi johtaa esinevahinkoihin, jos sitä ei vältetä.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuuohjeet

2.1 Yleinen turvallisuu



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Liitä laite ainoastaan toimituskokonaisuuteen kuuluvalla verkkolaitteella vaihtovirtaverkkoon.
- Älä ota verkkolaitetta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos verkkolaite on vioittunut, tulee se vaihtaa samantyyppiseen ja saman spesifikaation omaavaan laitteeseen.

Terveysriski

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita jääkaappiin että noutaa tuotteita sieltä.

Räjähdyksivaara

- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita tavaroita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa polttonäinettä.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

- Verrattaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Älä ota laitetta koskaan käyttöön märin käsin.

Terveysriski

- Kylälaitteen avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa laitteen lokeroissa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Säilytä raakaa lihaa ja kalaa laitteen sisällä tarkoitukseen sopivissa astioissa, jotta raaka liha ja kala eivät joudu kosketuksiin muiden elintarvikkeiden kanssa ja jotta niistä ei tipu nestettä muiden elintarvikkeiden päälle.
- Jos laite jää pitkäksi aikaa tyhjilleen:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja desinfioi laite.
 - Jätä laitteen ovi auki, jotta laitteen sisälle ei muodostu homeita.



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

• Huomio ylikuumenemisvaara!

Huolehdi aina siitä, että käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.

- Huolehdi siitä, että tuuletusrakojen ei peitetä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Käytä laitetta vain, kun voit valvoa sitä.
- Älä käytä laitetta kuumilla pinnoilla.
- Älä aseta laitetta avointen liekkien lähelle.
- Älä täytä nestettä, jota haluat jäähdyttää, suoraan laitteeseen. Käytä sen sijaan mukana toimitettua lasia.

3 Toimituskokonaisuus

Nro – kuva 1, sivulla 3	Määrä	Nimitys
1	1	MyFridge maidonjäähdytin
2	1	Maitolasi maidon syöttöletkulla
3	1	Verkkolaite vaihtovirtaverkkoa varten

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitteella voi jäähdyttää maitoa espresso- ja kahvinkeittimille. Maito jäähdytetään oheisessa lasissa ja johdetaan kanteen rakennetun maidon syöttöjohdon kautta kahvinkeittimelle.

Kylmälaite sopii käyttöön leirintäalueella. Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

5 Tekninen kuvaus

Laitte on kompakti pöytälaite. Se voi pitää maidon jäähtyneenä noin +1 °C – +7 °C:ssa (riippuen ulkolämpötilasta).

Jäähdytys on kulumaton Peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

6 Käyttö



VAROITUS! Palovaara

- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.



HUOMAUTUS!

- Kun käytät maidonjäähdytintä, ota huomioon kahvinkeittimesi asiakasdokumentaat-ion ohjeet.
- Käytä ainoastaan oheista maitolasia maidon jäähdytykseen. Varalaseja voit tilata tuotenumerolla TO 63 (MF05M) tai TO 82 (MF1M).



OHJE

- Puhdista uusi laite hygieenisistä kostealla liinalla syistä sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (katso myös kap. "Puhdistus ja huolto" sivulla 71).
- Jos laitteessa ilmenee häiriö (esim. staattinen varaus), sinun tarvitsee vain painaa jotakin toimintonäppäintä, minkä jälkeen laite toimii jälleen normaalisti.

6.1 Maidon jäähdytys

- Kaada maito lasiin ja kierrä kansi maidon syöttöletkulla lasiin.
- Aseta maitolasi maidonjäähdyttimeen.
- Liitä maitoletku maidonjäähdyttimellä kahvinkeitinlaitteen maidon syöttöletkuun.
- Liitä laite verkkolaitteella virtalähteeseen ja paina näppäintä "ON/OFF" (kuva 2 A1, sivulla 3).
- ✓ Toimintailmaisoin (kuva 2 A2, sivulla 3) palaa ja laite alkaa jäähdyttää.
- Kun haluat lopettaa jäähdytyksen, paina näppäintä "ON/OFF" (kuva 2 A1, sivulla 3).
- Irrota liitäntäjohto, kun lopetat laitteen käyttämisen.

7 Puhdistus ja huolto



HUOMAUTUS!

- Irrota liitäntäjohto pistoraslasta aina ennen puhdistusta.
- Ota huomioon myös kahvinkeitinlaitteen asiakasdokumentaation puhdistusohjeet.
- Älä puhdistu laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen kovia, hankaavia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.



OHJE

Maitolasin saa pestä koneessa (ilman kantta).

- Puhdista laite toisinaan sisältä kostealla rievulla.
- Puhdista laite ulkopuolelta kostealla liinalla.
- Puhdista kansi ja maidon syöttöletku tavallisella cappuccino-puhdistusaineella.

8 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (katso takasivua) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

9 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laite ei toimi, LED ei loista.	Vaihtovirtapistorasiassa ei ole jännitettä.	Kokeile toista pistorasiaa.
	Verkkolaite on rikki.	Vaihda verkkolaite saman tyyppin ja spesifikaation laitteeseen.
Laite ei jäähdytä (pistoke on kiinnitetty, LED loistaa).	Sisätuuletin tai jäähdytyselementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.

10 Hävittäminen

► Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

11 Tekniset tiedot

	MF05M	MF1M
Tuotenro.:	9600000596	9600000597
Bruttotilavuus maitolasi:	500 ml	1110 ml
Liitäntäjännite:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (verkkolaite)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (verkkolaite)
Tehonkulutus:	maks. 18 W	
Jäähdytyslämpötila:	+1 °C – +7 °C, riippuen ulkolämpötilasta	
Paino:	noin 0,9 kg (ilman verkkolaitetta)	noin 1,7 kg (ilman verkkolaitetta)
Mitat (L x S x K) mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Tarkastus/sertifikaatti:	 	

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее.
В случае передачи холодильника передайте инструкцию следующему владельцу.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный использованием не по назначению или **неправильным управлением**.

Оглавление

1	Пояснение символов	73
3	Объем поставки	76
4	Использование по назначению	76
5	Техническое описание	76
6	Управление	76
7	Чистка и уход	77
8	Гарантия	78
9	Устранение неисправностей	78
10	Утилизация	78
11	Технические данные	79

1 Пояснение символов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, если ее не предотвратить.



ВНИМАНИЕ!

Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

2.1 Общая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
- Присоединяйте прибор только входящим в объем поставки сетевым адаптером к сети переменного тока 100 – 240 В.
- Не вытаскивайте сетевой адаптер из розетки за питающий кабель.
- Если сетевой адаптер поврежден, его необходимо заменить на адаптер такого же типа и с такими же техническими характеристиками.

Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильные устройства.

Опасность взрыва

- Не храните в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Отсоединяйте прибор от сети
 - перед каждой чисткой и уходом
 - после каждого использования



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.

2.2 Техника безопасности при работе прибора



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.
- Не вводите прибор в работу мокрыми руками.

Опасность для здоровья

- Удерживание двери охлаждающего устройства открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Храните сырое мясо и рыбу в устройстве в подходящих контейнерах, чтобы они не соприкасались с другими продуктами питания или не капали на них.
- Если устройство не используется в течение длительного времени:
 - Отключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и просушите устройство.
 - Оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени в устройстве.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

Внимание! Опасность перегрева!

- Постоянно следите за тем, чтобы образующееся при работе тепло могло быть надежно отведено. Прибор должен всегда находиться на достаточном расстоянии до стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха.
- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.
 - Не погружайте прибор в воду.
 - Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.
 - Эксплуатируйте прибор только под собственным присмотром.
 - Не пользуйтесь прибором на горячих поверхностях.
 - Не устанавливайте прибор вблизи источников открытого огня.
 - Не заливайте охлаждаемые жидкости непосредственно в прибор. Используйте этого стакан, входящий в объем поставки.

3 Объем поставки

№ на рис. 1 , стр. 3	Кол-во	Наименование
1	1	Молокоохладитель MyFridge
2	1	Стакан для молока с подающей трубкой
3	1	Сетевой адаптер для сети переменного тока

4 Использование по назначению

Прибор служит для приготовления охлажденного молока для автоматических эспрессо- и кофеварок. Молоко охлаждается во входящем в объем поставки стакане и подается в кофеварку через подающую трубку, интегрированную в крышке.

Охлаждающее устройство пригодно для использования в кемпингах. Запрещается подвергать прибор воздействию дождя.

5 Техническое описание

Прибор представляет собой компактный настольный прибор. Он может поддерживать молоко в охлажденном до температуры от +1 °C до +7 °C состоянии (в зависимости от наружной температуры).

Охлаждение обеспечивается неизнашиваемыми элементами Пельтье, а отвод тепла обеспечивается вентилятором.

6 Управление



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность пожара

- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.



ВНИМАНИЕ!

- При использовании молокоохладителя соблюдайте указания, приведенные в документации к автоматической кофеварке.
- Для охлаждения молока используйте только стакан, входящий в объем поставки. Запасные стаканы можно дозаказать в компании (арт. № TO 63 (MF05M) и TO 82 (MF1M)).

**УКАЗАНИЕ**

- Перед вводом нового прибора в работу его, в гигиенических целях, следует протереть снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Чистка и уход» на стр. 77).
- При неполадках в работе прибора (например, вследствие электростатического разряда) нужно прочисто нажать одну из функциональных кнопок, чтобы прибор снова стал работать в нормальном режиме.

6.1 Охлаждение молока

- Запейте молоко в стакан и навинтите на него крышку с подающей трубкой.
- Вставьте стакан в молокоохладитель.
- Соедините молочный шланг молокоохладителя с подающей трубкой автоматической кофеварки.
- С помощью сетевого адаптера присоедините прибор к источнику электропитания и нажмите кнопку «ON/OFF» (рис. **2** A1, стр. 3).
- ✓ Загорается индикатор (рис. **2** A2, стр. 3), и прибор начинает охлаждение.
- Если Вы хотите завершить процесс охлаждения, то нажмите кнопку «ON/OFF» (рис. **2** A1, стр. 3).
- Когда Вы выводите прибор из работы, отсоедините соединительный кабель.

7 Чистка и уход

**ВНИМАНИЕ!**

- Перед каждой очисткой прибора вытягивайте питающий кабель из розетки.
- Соблюдайте также указания по очистке, приведенные в документации к автоматической кофеварке.
- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки прибора острые, абразивные чистящие средства или твердые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям прибора.

**УКАЗАНИЕ**

Стакан (без крышки) можно мыть в посудомоечной машине.

- Периодически очищайте прибор изнутри влажной тряпкой.
- Очищайте прибор снаружи влажной тряпкой.
- Очистите крышку и подающую трубку обычным средством для очистки автоматических кофеварок.

8 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (см. информацию на обороте) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

9 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Прибор не работает, светодиод не горит.	Отсутствует напряжение в розетке переменного тока.	Попробуйте присоединить прибор к другой розетке.
	Неисправен сетевой адаптер.	Замените сетевой адаптер на адаптер такого же типа и с такими же техническими характеристиками.
Прибор не охлаждает (штекер вставлен, светодиод горит).	Поврежден внутренний вентилятор или охлаждающий элемент.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.

10 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

11 Технические данные

	MF05M	MF1M
Арт. №:	9600000596	9600000597
Емкость стакана для молока:	500 мл	1110 мл
Подводимое напряжение:	100 – 240 В~ 50/60 Гц (сетевой адаптер)	100 – 240 В~ 50/60 Гц (сетевой адаптер)
Потребляемая мощность:	макс. 18 Вт	
Температура охлаждения:	от +1 °С до +7 °С, в зависимости от наружной температуры	
Вес:	ок. 0,9 кг (без сетевого адаптера)	ок. 1,7 кг (без сетевого адаптера)
Размеры (Г x Ш x В) в мм:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Испытания/ сертификат:	 	

Przed uruchomieniem urzãdzenia naleŹy uwaŹnie przeczytaæ niniejszã instrukcjã. Instrukcjã naleŹy zachowaæ. NaleŹy jã dołączyæ do urzãdzenia chłõdniczego w razie jego przekazania innemu uŹytkownikowi.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku uŹytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.

Spis treœci

1	Obszarnienia symboli	80
3	Zakres dostawy	82
4	UŹytkowanie zgodne z przeznaczeniem	83
5	Opis techniczny	83
6	Obsługa	83
7	Czyszczenie	84
8	Gwarancja	84
9	Usuwanie usterek	85
10	Utylizacja	85
11	Dane techniczne	85

1 Obszarnienia symboli



OSTRZEŹENIE!

Wskazówka bezpieczeñstwa informujãca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeœli siã jej nie uniknie – moŹe prowadziæ do œmierci lub cięŹkich obraŹeñ.



OSTROŹNIE!

Wskazówka bezpieczeñstwa informujãca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeœli siã jej nie uniknie – moŹe prowadziæ do lekkich lub œrednich obraŹeñ.



UWAGA!

Wskazówka informujãca o sytuacji, która – jeœli siã jej nie uniknie – moŹe prowadziæ do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA

Informacje uzupełniajãce dotyczãce obsługi produktu.

2 Zasady bezpieczeństwa

2.1 Ogólne bezpieczeństwo



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Uruchamianie urządzenia jest zabronione, gdy ma ono widoczne uszkodzenia.
- Gdy przewód zasilania ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci prądu przemiennego tylko za pomocą dołączonego prostownika sieciowego.
- Prostownika sieciowego nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Jeżeli prostownik sieciowy jest uszkodzony, należy go zastąpić prostownikiem tego samego typu i o tej samej specyfikacji.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą również czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytlaczającym.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Urządzenie należy odłączyć od sieci
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z danymi dostępnego źródła zasilania.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia mokrymi rękami.

Zagrożenie zdrowia

- Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać wewnątrz urządzenia w odpowiednich pojemnikach, aby nie miały one kontaktu z innymi artykułami spożywczymi lub nie kapąły na nie.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez dłuższy czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odszronić urządzenie.
 - Wyczyścić i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu pleśni w urządzeniu.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

• Uwaga – niebezpieczeństwo przegrzania!

- Należy pamiętać, że ciepło powstające przy eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Należy zadbać o to, aby urządzenie stało w odpowiedniej odległości od ścian lub przedmiotów, tak by możliwa była cyrkulacja powietrza.
- Należy uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
 - Zanurzanie urządzenia w wodzie jest zabronione.
 - Urządzenie i przewody należy chronić przed wysoką temperaturą i wilgocią.
 - Eksploatować urządzenie tylko pod nadzorem.
 - Nie korzystać z urządzenia na gorących powierzchniach.
 - Nie stawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia.
 - Nie wlewać cieczy, które mają zostać schłodzone, bezpośrednio do urządzenia. Używać w tym celu dołączonego naczynia szklanego.

3 Zakres dostawy

Nr na rys. 1 , strona 3	Ilość	Nazwa
1	1	Schładzarka do mleka MyFridge
2	1	Naczynie szklane z wężykiem doprowadzającym mleko
3	1	Prostownik sieciowy do sieci prądu przemiennego

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do schładzania mleka używanego w automatach do espresso i kawy. Mleko jest schładzane w dołączonym naczyniu szklanym, a następnie doprowadzane przez wężyk zintegrowany z pokrywą do automatu.

Urządzenie chłodnicze nadaje się do stosowania na campingach. Nie można go wystawiać na deszcz.

5 Opis techniczny

Urządzenie jest kompaktowym urządzeniem stołowym. Pozwala ono na utrzymanie temperatury mleka na poziomie od +1 °C do +7 °C (w zależności od temperatury powietrza).

Chłodzenie termoelektryczne (efekt Peltiera – bez ruchomych elementów), odprowadzanie ciepła następuje przez wentylator.

6 Obsługa



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.



UWAGA!

- Podczas korzystania ze schładzarki do mleka należy przestrzegać zasad zawartych w instrukcji obsługi automatu do kawy.
- Do chłodzenia mleka należy używać wyłącznie dołączonego naczynia szklanego. Zapasowe naczynia można zamówić, podając numer produktu TO 63 (MF05M) lub TO 82 (MF1M).



WSKAZÓWK

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy ze względów higienicznych wyczyścić je od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również rozdz. „Czyszczenie” na stronie 84).
- W przypadku zakłóceń w pracy urządzenia (związanych, przykładowo, z rozładowaniem elektrostatycznym), aby urządzenie działało normalnie, należy tylko nacisnąć jeden z przycisków funkcyjnych.

6.1 Schładzanie mleka

- Należy napełnić naczynie szklane mlekiem, a następnie zakręcić na nim pokrywę wraz z wężykiem doprowadzającym mleko.
- Należy wstawić naczynie szklane do schładzarki.
- Następnie należy połączyć wężyk schładzarki doprowadzający mleko z doprowadzeniem mleka znajdującym się w automacie do kawy.
- Na koniec należy podłączyć urządzenie za pomocą prostownika sieciowego do źródła prądu i nacisnąć przycisk „ON/OFF” (rys. **2** A1, strona 3).
- ✓ Wskaźnik trybu pracy (rys. **2** A2 strona 3) zaczyna się świecić, a urządzenie rozpoczyna chłodzenie.
- Aby zakończyć schładzanie, należy użyć przycisku „ON/OFF” (rys. **2** A, strona 3).
- Jeśli urządzenie ma zostać wyłączone, należy wyciągnąć przewód przyłączeniowy.

7 Czyszczenie



UWAGA!

- Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć przewód przyłączeniowy z gniazdka.
- Podczas czyszczenia należy przestrzegać zasad zawartych w instrukcji obsługi automatu do kawy.
- Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą lub w wodzie płuczącej.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych, ściernych środków czyszczących lub twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.



WSKAZÓWKA

Naczynie na mleko (bez pokrywy) można myć w zmywarce do naczyń.

- Od czasu do czasu należy czyścić wewnątrz urządzenia wilgotną ściereczką.
- Urządzenie należy czyścić od zewnątrz wilgotną ściereczką.
- Pokrywę i wężyk doprowadzający mleko należy czyścić przy użyciu zwykłego środka do czyszczenia systemu Cappuccino.

8 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (patrz tylna strona).

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

9 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa, nie świeci się dioda LED	Brak napięcia w gnieździe prądu przemiennego	Należy spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazda wtykowego.
	Prostownik sieciowy jest uszkodzony.	Wymień uszkodzony prostownik na nowy tego samego typu i o tej samej specyfikacji.
Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest włożona, świeci się dioda LED)	Wentylator wewnętrzny lub element chłodzący jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.

10 Utylizacja

► Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, konieczne dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

11 Dane techniczne

	MF05M	MF1M
Nr produktu:	9600000596	9600000597
Pojemność naczynia szklanego brutto:	500 ml	1110 ml
Napięcie zasilania:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (prostownik sieciowy)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (prostownik sieciowy)
Pobór mocy:	maks. 18 W	
Temperatura chłodzenia:	od +1 °C do +7 °C w zależności od temperatury otoczenia	
Waga:	ok. 0,9 kg (bez prostownika sieciowego)	ok. 1,7 kg (bez prostownika sieciowego)
Wymiary (gł. x szer. x wys. w mm)	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Kontrola/Certyfikat:	 	

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania chladiaceho zariadenia ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú používaním, ktoré **nie je v súlade s určeným použitím** alebo boli spôsobené **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	86
3	Rozsah dodávky	88
4	Používanie v súlade s určením	89
5	Technický opis	89
6	Obsluha	89
7	Čistenie a údržba	90
8	Záruka	90
9	Odstránenie poruchy	91
10	Likvidácia	91
11	Technické údaje	91

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Upozornenie na situáciu, ktorá môže viesť k materiálnym škodám, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Všeobecná bezpečnosť



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Ak zariadenie vykazuje očividné poškodenia, nesmiete ho uviesť do prevádzky.
- Ak sa poškodí pripojovací kábel tohoto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca, služba zákazníkom alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Opravy tohoto zariadenia smú robiť len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
- Prístroj pripájajte len dodaným sieťovým adaptérom do elektrickej zásuvky so striedavým prúdom 100 – 240 V.
- Sieťovú zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za prípojný kábel.
- Ak je sieťový adaptér poškodený, vymeňte ho za adaptér rovnakého typu a rovnakej špecifikácie.

Ohrozenie zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.

Nebezpečenstvo výbuchu

- V prístroji neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Odpojte zariadenie z el. siete
 - pred každým čistením a ošetrovaním
 - po každom použití



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Porovnajte údaj o napätí na typovom štítku s prívodom el. energie, ktorý máte k dispozícii.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Pred uvedením do prevádzky dbajte, aby boli prívod a zástrčka suché.
- Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky mokrými rukami.

Ohrozenie zdravia

- Otvorenie chladiaceho zariadenia na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách spotrebiča.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Surové mäso a ryby uskladnite v zariadení vo vhodných nádobách, aby neprišli do kontaktu s inými potravinami alebo aby na ne nekvapkali.
- Ak je zariadenie dlhšiu dobu prázdne a nepoužíva sa:
 - Zariadenie vypnite.
 - Zariadenie odmrázte.
 - Zariadenie vyčistite a vysušte.
 - Nechajte otvorené dvvere, aby ste zabránili tvorbe plesní.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

• Pozor, nebezpečenstvo prehriatia!

- Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, dostatočne mohlo odvádzať. Zabezpečte, aby bol prístroj v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby bola umožnená cirkulácia vzduchu.
- Dbajte, aby nedošlo k zakrytiu vetracích otvorov.
 - Nikdy neponorte zariadenie do vody.
 - Chráňte zariadenie a káble pred horúčavou a vlhkom.
 - Prístroj prevádzkujte len pod vašim dozorom.
 - Prístroj nepoužívajte na horúcich povrchoch.
 - Prístroj neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa.
 - Tekutinu, ktorú chcete chladiť, nenalievajte priamo do prístroja. Použite miesto toho sklenenú nádobu, ktorá je súčasťou dodávky.

3 Rozsah dodávky

Č. na obr. 1	na strane 3	Množstvo	Označenie
1		1	Chladič mlieka MyFridge
2		1	Sklenená nádoba na mlieko s prívodom
3		1	Sieťový adaptér pre sieť so striedavým prúdom

4 Používanie v súlade s určením

Prístroj slúži na prípravu chladeného mlieka pre automaty na espresso a kávu. Mlieko sa chladí v dodanej sklenenej nádobe na mlieko a cez prívod integrovaný vo veku sa privádza do automatu na kávu.

Chladiace zariadenie je vhodné na kempingové účely. Zariadenie sa nesmie vystaviť dažďu.

5 Technický opis

Ide o kompaktný stolový prístroj. Mlieko sa môže udržiavať ochladené na teplotu +1 °C až +7 °C (v závislosti od vonkajšej teploty).

Chladienie je neopotrebovateľný termoelektrický chladič s odvádzaním tepla ventilátorom.

6 Obsluha



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňujte žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.



POZOR!

- Pri používaní chladiča mlieka dodržiavajte upozornenia uvedené v dokumentácii pre zákazníkov k vášmu automatu na kávu.
- Na chladienie mlieka používajte výlučne dodanú sklenenú nádobu na mlieko. Náhradné sklenené nádoby si môžete objednať pod číslom výrobku T0 63 (M-05M), príp. T0 82 (MF1M).



POZNÁMKA

- Pred uvedením nového prístroja do prevádzky by ste ho z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou (pozri kap. „Čistenie a údržba“ na strane 90).
- V prípade poruchy prístroja (napr. elektrostatickým výbojom) je potrebné len stlačiť niektoré z tlačidiel funkcií, aby prístroj začal znova normálne fungovať.

6.1 Chladienie mlieka

- Nalejte mlieko do sklenej nádoby a veko s prívodom zatočte na sklenenú nádobu.
- Sklenenú nádobu s mliekom vložte do chladiča mlieka.
- Spojte hadičku na mlieko na chladiči mlieka s prívodom mlieka vášho automatu na kávu.
- Prístroj pripojte pomocou sieťového adaptéra k zdroju elektrického prúdu a stlačte tlačidlo „ON/OFF“ (obr. 2 A1, strane 3).
- ✓ Indikátor prevádzky (obr. 2 A2, strane 3) sa rozsvieti a prístroj začne chladiť.
- Keď chcete proces chladenia ukončiť, stlačte tlačidlo „ON/OFF“ (obr. 2 A, strane 3).
- Keď uvediete prístroj mimo prevádzky, vytiahnite pripájací kábel.

7 Čistenie a údržba



POZOR!

- Pred každým čistením prístroja vytiahnite prípojný kábel zo zásuvky.
- Rešpektujte aj upozornenia týkajúce sa čistenia uvedené v dokumentácii pre zákazníkov k vášho automatu na kávu.
- Prístroj nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte ostré, abrazívne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli prístroj poškodiť.



POZNÁMKA

Sklenená nádoba na mlieko (bez veka) je vhodná na umývanie v umývačke riadu.

- Prístroj príležitostne vyčistite vlhkou handričkou.
- Vonkajšok prístroja príležitostne vyčistite vlhkou handričkou.
- Vyčistite veko a prívod mlieka bežným čistiacim prostriedkom na mliečne usadeniny vznikajúce pri speňovaní mlieka v kávovaroch.

8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (pozri zadnú stranu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

9 Odstránenie poruchy

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Prístroj nefunguje, LED nesvieti.	Zásuvka striedavého napätia nevedie napätie.	Vyskúšajte inú zásuvku.
	Sieťový adaptér je chybný.	Sieťový adaptér vymeňte za adaptér rovnakého typu a rovnakej špecifikácie.
Prístroj nechladí (konektor je zasunutý, LED svieti).	Vnútorňový ventilátor alebo chladiaci prvok je chybný.	Opravy smie vykonávať len autorizovaný servis.

10 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

11 Technické údaje

	MF05M	MF1M
Č. výrobku:	9600000596	9600000597
Objem sklenenej nádoby na mlieko brutto:	500 ml	1110 ml
Pripájacie napätie:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (sieťový adaptér)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (sieťový adaptér)
Príkon:	max. 18 W	
Teplota chladenia:	+1 °C až +7 °C, v závislosti od vonkajšej teploty	
Hmotnosť:	cca 0,9 kg (bez sieťového adaptéra)	cca 1,7 kg (bez sieťového adaptéra)
Rozmery (D x Š x V) v mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Skúška/certifikát:		

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje ledničky předejte návod novému uživateli.

Výrobce neručí za škody, které vzniknou **nesprávným použitím** nebo **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	92
3	Obsah dodávky	94
4	Použití v souladu se stanoveným účelem	95
5	Technický popis	95
6	Obsluha	95
7	Čištění a péče	96
8	Záruka	96
9	Odstraňování poruch a závad	97
10	Likvidace	97
11	Technické údaje	97

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



POZOR!

Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Obecná bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je přírodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.
- Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné škody.
- Přístroj připojujte pouze pomocí dodaného síťového adaptéru k zásuvce střídavého proudu 100 – 240 V.
- Nikdy neodpojujte síťový adaptér ze zásuvky tahem za přírodní kabel.
- Pokud dojde k poškození síťového adaptéru, musíte jej vyměnit za adaptér stejného typu a stejné specifikace.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a užívatelem prováděnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí chladicí přístroj nakládat a vykládat.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Přístroj odpojte od sítě:
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití



POZOR! Nebezpečí poškození

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.
- Přístroj nikdy nezapínejte mokřýma rukama.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby skladujte ve vhodných nádobách v přístroji tak, aby se nedostaly do styku s jinými potravinami nebo neodkapávaly na jiné potraviny.
- Pokud je přístroj delší dobu nečinný:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a osušte přístroj.
 - Dvřka udržujte otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

• Pozor, nebezpečí přehřátí!

Vždy dbejte, aby bylo teplo, vznikající za provozu zařízení, dostatečně odváděno. Zajištěte, aby byl přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.

- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.
- Přístroj za provozu nikdy nenechávejte bez dohledu.
- Nepoužívejte přístroj na horkých plochách.
- Nikdy přístroj neumísťujte do blízkosti otevřeného plamene.
- Kapaliny, které chcete chladit, nikdy nenalévejte přímo do přístroje. Používejte výhradně sklenici, která je součástí dodávky.

3 Obsah dodávky

obr.	Č. 1, strana 3	Množství	Název
	1	1	Chladnička na mléko MyFridge
	2	1	Sklenice na mléko s hadičkou na mléko
	3	1	Síťový adaptér k připojení k síti střídavého proudu

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Přístroj slouží k přípravě chlazeného mléka do automatů k přípravě espressa a kávy. Mléko je chlazené v dodané sklenici a je přiváděno do kávovaru pomocí hadičky na mléko, instalované ve víku. Chladicí přístroj je vhodný k použití při kempování. Výrobek nesmíte vystavit dešti.

5 Technický popis

Výrobek je proveden jako kompaktní stolní přístroj. Umožňuje udržovat teplotu mléka v rozmezí +1 °C až +7 °C (závisí na okolní teplotě).

Systém funguje na principu termoelektrického chlazení, při kterém nedochází k opotřebení. Teplo je odváděno ventilátorem.

6 Obsluha



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje nesmí být zachycen nebo poškozen přírodní kabel.
- Za přístrojem neumísťujte vícenásobné přenosné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje.



POZOR!

- Při používání chladničky na mléko respektujte informace uvedené v dokumentaci vašeho automatického kávovaru.
- Používejte ke chlazení mléka výhradně dodanou sklenici. Náhradní sklenice můžete objednávat pod číslem T0 63 (MF05M) nebo T0 82 (MF1M) u společnosti.



POZNÁMKA

- Dříve než uvedete nový přístroj do provozu, musíte jej z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na straně 96).
- Pokud dojde k poruše přístroje (např. následkem elektrostatického výboje), stačí pouze stisknout některé z funkčních tlačítek k tomu, aby přístroj opět fungoval obvyklým způsobem.

6.1 Chlazení mléka

- Nalijte do sklenice mléko a našroubujte na sklenici víko spolu s hadičkou na mléko.
- Postavte sklenici s mlékem do chladničky na mléko.
- Připojte hadičku na mléko z chladničky na mléko k přívodu mléka do vašeho automatického kávovaru.
- Připojte přístroj pomocí síťového adaptéru ke zdroji elektrického proudu a stiskněte tlačítko „ON/OFF“ (obr. 2 A1, strana 3).
- ✓ Rozsvítí se provozní kontrolka (obr. 2 A2, strana 3) a přístroj začíná chladit.
- Pokud si přejete ukončit chlazení, stiskněte tlačítko „ON/OFF“ (obr. 2 A, strana 3).
- Pokud přístroj nebudete dále používat, odpojte přívodní kabel.

7 Čištění a péče



POZOR!

- Před jakýmkoliv čištěním přístroje odpojte přívodní kabel ze zásuvky.
- Dodržujte také pokyny k čištění uvedené v dokumentaci vašeho automatického kávovaru.
- Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- Nepoužívejte k čištění přístroje žádné čisticí píský nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození přístroje.



POZNÁMKA

Sklenici (bez víka) můžete umývat v myčce na nádobí.

- Příležitostně přístroj očistěte zvenčí zvlhčenou utěrkou.
- Vnějšíšek přístroje očistěte vlhkým hadříkem.
- Vyčistěte víko a hadičku na mléko běžným čisticím prostředkem na kávovary.

8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (viz zadní stranu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

9 Odstraňování poruch a závad

Závada	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje, LED nesvítí.	V zásuvce se střídavým proudem není proud.	Zkuste to na jiné zásuvce.
	Vadný síťový adaptér.	Vyměňte síťový adaptér za jiný adaptér stejného typu a stejné specifikace.
Přístroj nechladí (zástrčka je připojená, svítí kontrolka LED).	Vnitřní ventilátor nebo chladicí prvek je vadný.	Opravu smí provést pouze schválená provozovna zákaznického centra.

10 Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

11 Technické údaje

	MF05M	MF1M
Výr. č.:	9600000596	9600000597
Hrubý obsah sklenice na mléko:	500 ml	1110 ml
Napájení:	100 – 240 V~ 50/60 Hz (síťový adaptér)	100 – 240 V~ 50/60 Hz (síťový adaptér)
Příkon:	max. 18 W	
Teplota chlazení:	+1 °C až +7 °C, závisí na okolní teplotě	
Hmotnost:	cca 0,9 kg (bez síťového adaptéru)	cca 1,7 kg (bez síťového adaptéru)
Rozměry (H x Š x V) v mm:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Kontrola/certifikát:	 	

Az üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt az útmutatót. Ha a hűtőkészüléket továbbadja, mellékelje hozzá az útmutatót is.

A gyártó nem felelős olyan károkért vagy sérülésekért, amelyeket **nem rendeltetésszerű használat** vagy **hibás kezelés** okozott.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata	98
3 Szállítási terjedelem	100
4 Rendeltetésszerű használat	101
5 Műszaki leírás	101
6 Kezelés	101
7 Tisztítás és ápolás	102
8 Szavatosság	102
9 Üzemzavar-elhárítás	103
10 Ártalmatlanítás	103
11 Műszaki adatok	103

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Felhívás olyan helyzetre, amely dologi kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági útmutatások

2.1 Általános biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- Ha a készüléken sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyeznie.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálatl vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A készüléket csak a mellékelt hálózati adapterrel csatlakoztassa a 100 – 240 V-os váltakozó áramú hálózatra.
- Soha ne húzza ki a hálózati adaptert a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- Ha a hálózati adapter sérült, azonos típusú és azonos specifikációjú adapterre kell kicserélnie.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtő-készülékekbe.

Robbanásveszély

- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat (például éghető hajtógázt tartalmazó permetpalackokat).



VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- Az alábbi esetekben mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzattól:
 - minden tisztítás és karbantartás előtt
 - minden használat után.



FIGYELEM! Sérülés veszélye

- Hasonlítsa össze a típustáblán feltüntetett a feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Aramütés miatti életveszély

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.
- A készüléket tilos nedves kézzel üzembe helyezni.

Egészségkárosodás veszélye

- Ha hosszabb időszakokra kinyitja a hűtőkészüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerekkel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Annak érdekében hogy ne érjenek hozzá más élelmiszerekhez és ne csöpögjenek ezekre, a nyers húst és a halat a készülék erre a célra szolgáló rekeszében tárolja.
- Ha a készülék hosszabb ideig üresen áll:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassza le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa ki a készüléket.
 - A készülék penészedésének elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.



FIGYELEM! Sérülés veszélye

• Figyelem, túlmelegedés veszélye!

- Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék kielégítő távolságban álljon a faltól vagy tárgyaktól.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
 - Soha ne merítse vízbe a készüléket.
 - Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
 - A készüléket csak felügyelet mellett üzemeltesse.
 - Ne használja a készüléket forró felületekre helyezve.
 - Ne helyezze a készüléket nyílt láng közelébe.
 - A hűteni kívánt folyadékokat ne töltsé közvetlenül a készülékbe. Ehelyett használja a mellékelt poharat.

3 Szállítási terjedelem

Szám	Mennyiség	Megnevezés
1. ábra, 3. oldal		
1	1	MyFridge tejhűtő
2	1	Tejespohár tejezetéssel
3	1	Hálózati adapter váltakozó áramú hálózathoz

4 Rendeltetésszerű használat

A készülék eszpresszógépek és kávéfőzők számára biztosít hűtött tejet. A tej hűtése a mellékelt tejespohárban történik, a lehűtött tej pedig a fedélbe integrált tejevezetéken keresztül jut el a kávéfőzőbe.

A hűtőkészülék alkalmas kempingezési célú használatra. A készüléket védje az esőtől.

5 Műszaki leírás

A készülék egy kompakt asztali készülék. A készülék (a külső hőmérséklettől függően) kb. +1°C és +7°C közötti hőmérsékleten tartja a tejet.

A hűtés kopásmentes Peltier-hűtéssel történik; a hő elvezetését ventilátor végzi.

6 Kezelés



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípj be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.



FIGYELEM!

- A tejhűtő használata során vegye figyelembe a kávéfőzőhöz tartozó felhasználói dokumentáció utasításait.
- A tej hűtésére kizárólag a mellékelt tejespoharat szabad használni. Pótpoharakat rendelhet a T0 63 (MF05M), ill. T0 82 (MF1M) cikkszámok alatt.



MEGJEGYZÉS

- Az új készüléket az üzembe helyezés előtt – higiéniai okokból – tisztítsa meg nedves ruhával belül és kívül (lásd még „Tisztítás és ápolás” fejr., 102. oldal).
- A készülék üzemzavara esetén (pl. elektrosztatikus kisülés miatt) elég megnyomni az egyik funkciógombot, és a készülék ismét működőképessé válik.

6.1 Tej hűtése

- ▶ Tölts be a tejet a tejespohárba, majd tekerje rá a fedelet a tejvezetékkel együtt a pohárra.
- ▶ Illessze be a tejespoharat a tejhűtőbe.
- ▶ Kösse össze a tejhűtő tejestömlőjét a kávéfőző tejvezetékével.
- ▶ Csatlakoztassa egy áramforráshoz a készüléket a hálózati adapter segítségével, majd nyomja meg az „ON/OFF” gombot (2. ábra A1, 3. oldal).
- ✓ Az üzemjelző (2. ábra A2, 3. oldal) világít, és a készülék megkezdte a hűtést.
- ▶ Ha be szeretné fejezni a hűtési műveletet, nyomja meg az „ON/OFF” gombot (2. ábra A1, 3. oldal).
- ▶ Amikor a készüléket üzemben kívül helyezi, húzza ki a csatlakozókábelt.

7 Tisztítás és ápolás



FIGYELEM!

- A készülék minden tisztítása előtt húzza ki a csatlakozókábelt az aljzatból.
- Vegye figyelembe a kávéfőzőhöz tartozó felhasználói dokumentáció tisztítási utasításait is.
- Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a készülék tisztításához éles, súroló tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a készülék sérülését okozhatják.



MEGJEGYZÉS

A tejespohár (fedél nélkül) mosogatógépben mosható.

- ▶ Alkalmanként tisztítsa meg belülről a készüléket nedves ruhával.
- ▶ Tisztítsa meg a készülék külsejét nedves ruhával.
- ▶ Tisztítsa meg a fedelet és a tejvezetékét kereskedelmi forgalomban kapható Cappuccino-tisztítóval.

8 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (lásd a hátoldalon), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

9 Üzemzavar-elhárítás

Hiba	Hiba lehetséges oka	Megoldási javaslat
A készülék nem működik, a LED nem világít.	A váltakozó feszültségű dugaszolóaljzatban nincs feszültség.	Próbáljon egy másik aljzatot használni.
	A hálózati adapter meghibásodott.	Cserélje ki a hálózati adaptert azonos típusú és specifikációjú adapterre.
A készülék nem hűt (a dugócsatlakozó be van dugva, a LED világít).	A belső ventilátor vagy a hűtőelem meghibásodott.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.

10 Ártalmatlanítás

► A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékartalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

11 Műszaki adatok

	MF05M	MF1M
Cikkszám:	9600000596	9600000597
A tejespohár bruttó úrtartalma:	500 ml	1110 ml
Névleges feszültség:	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (hálózati adapter)	100 – 240 V~ 50 – 60 Hz (hálózati adapter)
Teljesítményfelvétel:	max. 18 W	
Hűtési hőmérséklet:	+1° C és +7° C között, a külső hőmérséklettől függően	
Súly:	kb. 0,9 kg (hálózati adapter nélkül)	kb. 1,7 kg (hálózati adapter nélkül)
Méret (Mé x Sz x Ma) mm-ben:	145 x 110 x 180	190 x 150 x 215
Vizsgálat / tanúsítvány:	 	

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
